



DEUTZ AG 51057 Köln

ORLEN Oil Sp.z.o.o.
Mrs. Anne Wiśniowska
UL. Armii Krajowej 19
30-150 Kraków

Poland

DEUTZ AG
Ottostraße 1
51149 Köln (Porz-Eil)
Deutschland
Telefon: +49 (0) 221 822-4590
Telefax: +49 (0) 221 822-5780
E-Mail: lubricants.de@deutz.com
www.deutz.com

Regarding: Your DQC II-05 release application of 2008-10-23

01.12.2008

Dear Sir and Madam,

With reference to your release application of 2008-10-23 for the engine oil

ORLEN Platinum Ultor CH-4 SAE 15W40

DQC class:	II-05
Viscosity class:	15W40
Sales region:	worldwide

we hereby grant you the non-exclusive right to use the DQC mark for identification of these lubricating oils within the scope of sale of the released lubricating oils under the conditions of our Company Standard H 0685-3 (issue February 2007) which you have accepted without restrictions.

This right only becomes effective with payment of the fee of 600 Euro.

The right according to sentence 1 of this letter expires automatically on 2011-11-30.

DEUTZ's right to revoke the right at any time for good reason remains unaffected.

Kind regards

i.V. Dr.-Ing. Heiner Bülte

i.A. Dipl.-Ing. Markus Winkler

Vorsitzender des Aufsichtsrates /
Chairman of the Supervisory Board:
Dr. Giuseppe Vita

Vorstand / Board of Management:
Dr.-Ing. Helmut Leube / Vorsitz / Chair
Gino M. Biondi
Karl Huebser
Helmut Meyer

Sitz und Registergericht /
Domicile and Register Court:
Köln / Cologne
Nr. des Handelsregisters /
Commercial Register No.:
42 HRB 281.



TLUMACZ PRZYSIĘGLY
JEZYKA ANGIELSKIEGO
mgr Aldona Studnicka
ul. Eryka 25, 30-213 Kraków
tel. (012) 425-23-52

Tłumaczenie przysięgłe z języka angielskiego
ilość stron dokumentu źródłowego – jedna /1/
tłumaczono z oryginału

Dokument sporządzony na papierze firmowym DEUTZ; dane tele-adresowe. W prawym dolnym rogu – informacje dotyczące składu Zarządu, Przewodniczącego Rady Nadzorczej i adresu sądu rejestrowego.

Deutz AG 51057 Kolonia

ORLEN Oil Sp. z o.o.

Pani Anne Wiśniowska

ul. Armii Krajowej 19

30-150 Kraków, Polska

1.12.2008

Dotyczy: Waszego zgłoszenia o wydanie DQC II-05 z dnia 23.10.2008

Szanowni Państwo,

W nawiązaniu do Waszego zgłoszenia z dnia 23.10.2008r. w sprawie oleju silnikowego:

ORLEN Platinum Ultor CH-4 SAE 15W40

Klasa DQC: II-05

Klasa lepkości: 15W40

Region zbytu: cały świat

niniejszym udzielamy Państwu nie-wyłącznego prawa do użytkowania znaku DQC w celu identyfikacji olejów smarowych w zakresie sprzedaży zatwierdzonych olejów smarowych na warunkach zawartych w obowiązującej w naszej Firmie normie H 0685-3 (wydanie z lutego 2007), które Państwo przyjęli bez zastrzeżeń.

Prawo wchodzi w życie jedynie po uiszczeniu opłaty w wysokości 600 EUR.

Zgodnie z treścią zawartą w zdaniu pierwszym niniejszego pisma prawo to automatyczne wygasa z dniem 30.11.2011.

Prawo DEUTZ do unieważnienia w każdej chwili niniejszego prawa z istotnych przyczyn pozostaje nie zmienione.

Z poważaniem,

i.V. Dr Ing. Heiner Bülte, /podpis nieczytelny/

i.A. Dipl. Ing. Markus Winkler, /podpis nieczytelny/

Za zgodność z oryginałem:
Kraków 6/01/2009r.
Rep. No. 9/2009

